

Kujataamiu

Uk./Årg. 24 nr. 16

Nutaaq

Qaqortoq, den 15. september 2011



TØMRER- & SNEDKERMESTER

Carl J. Olesen • Box 81 • 3920 Qaqortoq
Tlf.: / Fax 64 11 30 • Mobil 49 34 01 • Mail: carlj@greenet.gl

Alt i tømrer- og snedkerarbejde udføres

Linoleum / vinyl • Køkkener / bordplader / vaske
Betonarbejder • Gulvslibning • HtH køkkener
Mini-låseservice 5 stift - & 6 stiftcylinder

Qaqortoq VVS ApS

v/ Johnny Petersen

Boks 25 • 3920 Qaqortoq
Tlf. 64 26 94 • Johnny 49 23 94
E-mail: qaqvvs@greenet.gl

- Rørarbejde
- Blikkenslagerarbejde
- Vand, Varme, Sanitet
- Smedearbejde
- Diverse

49 23 94 svarer altid

Permagreen Grønland A/S

- Tømrerarbejde
- Glarmester
- Låseservice
- Tæppeland
- Maler arbejde
- Transport

Tlf. 64 20 94 - Fax 64 22 94
Mobil 49 44 09 - Låseservice 49 26 27
Mestervej B-1328 - 3920 Qaqortoq

KA AUTO ApS - Service og reparation af alle bilmærker

Tlf. 64 24 08 - Fax 64 24 28 - Mobil 53 24 18



Pr. ½ kg

6.95

Sipaakkit/Spar
8,00

Saanikut/Hals og skinkeben

Nalling. akia pr. ½ kg 14,95

Negeroorutit sapaammut 18. september 2011

Ranngullugu atuutissaput

Tilbudene gælder til og med søndag 18. september 2011



Bruøseni

Qaqortumi imeqarfik pitsanngorsarniarneqalerpoq



Ilisimaneqarpoq Qaqortup illoqarfia imermik pilersorneqarpoq Tasersuarmit aallaaveqartumik. Aammalu ilisimaneqarpoq Qaqortup illoqarfia assignngitsunut sammivinnut piorsarneqarnerani taamatut inissisimaneq killilersuiffigineqartoq. Soorlu sannartorsimasat tatsip sinaaniittut iluarsanneqarsinnaanerat pitsanngorsarsinnaaneralluunniit annertooujussuarmik killilersugaapput.

Taamatut inissisimaneq sivisuumi Qaqortup Kommunerisimasaata - kingusinnerusukkut Kommune Kujallup - allanngortinniarlugu Namminersornerullutik Oqartussat - kingusinnerusukkullu Namminersorlutik Oqartussat qinnuteqarfigineqarlutillu oqaloqatigineqattaartaput. Matumanin aamma Nukissiorfiit taamatut saaffigineqartaartarsimallutik.

Arssarnerit

- elteknik for fremtiden
- Siunissami innaallagisserineq

El-installationer	Sikringsanlæg
Industri-installationer	Patient- og nødkald
Service	Brandalarm anlæg
Skibs-installationer	Maskinelektro
Data-installationer	Termografering
Kommunikation	Hvidevarer
Antenneanlæg	Storkøkkener
Elevatore	Døgnvagt
Belysnings teknik	El butik

Arssarnerit A/S

Jaraatooq B-1305

3920 Qaqortoq

Tlf: 642030

Fax: 642033

www.arssarnerit.gl

qaqortoq@arssarnerit.com

Qaqortoq afd.

Søren tlf. 494525

Ejnar tlf. 493550

Nanortalik afd.

Keld tlf. 490230

Qujanartumillu oqariartuutit tusarneqartutullusooq ippit, tassami naalakkersuisut 2012-imut aningaasatigut inatsisissamut siunnersuumminni saqqummiinnerminni isertunngilaat Nukissiorfiit imermik pilersuinnerminnut atatillugu pitsanngorsaanissamut atugassanik aningaasanik atorniarsinnaasut akuerineqarsimasut immata, taamaaliornikkut Qaqortumi imermik pilersuineq pingaarnertut ilanngunniarneqarpoq.

Qaqortumi pisussamut atatillugu Kommune Kujalleq nuna-minertamik qinnuteqaammut aammalu sanaartornissaq aallartinnissaanut akuersereerpoq, taamaattumillu suliariumannittussarsiuussinerit ingerlaneqarlutik.

Pitsanngorsaaianerit Qaqortup illoqarfia piorsaqqinnissaanut pitsaaquteqartussaapput, tassami Tasersuup sinaaniittut illuutit inuussutissarsiornermut sammiveqartunik ingerlataqarfiit, illut inissiatut atorneqartut, inissiasuit isatigissat kisalu piorsagassut, matumanilu eqqaanngitsoorneqarsinnaanngilaq piffissami kingulliunnerusumi pinerluuteqarsimasunut inissiisarfik allilerniarneqaraluartoq maannakkut pisuutit aallaavigalugit suliarineqarsinnaangitsoq qularnanngitsumik piviusunngortinneqarsinnaalissamat.

Kommune Kujallermi borgmesteritut nuannaarutigilluinnarpa naalakkersuisut Nukissiorfiit piorsaqqinnissaannik periarfissimmatigit qularnanngitsumik maani Qaqortumiinnaq pitsanngoriaatinik nassaqartussaangitsumik nunali tamakkerlugu sunnuteqartussamik.

Simon Simonsen, Borgmester

Nutaaq kujataamiu

Naqiterisoq / Udgives af:

Q-offset

Box 378 • 3920 Qaqortoq

Tlf. 64 29 69 • Mob. 49 44 60

e-mail: qoffset@greenet.gl

Ammaruk/Åben www.kujalleq.gl

Akisussaalluni aqqissuisoq / Ansvarshavende redaktør:
Ib Benjaminsen

Iloqqarneqarnera naqiterneqarneralu / Tryk og layout:
Q-offset v/Ib Benjaminsen

Tunniussiffissaq kingulleq:

Sidste frist for indlevering:

22. september 2011

Normu tulleg saqqummeqqissaq:

Næste nummer udkommer igen:

29. september 2011

Forbedringstiltag af vandforsyningen i Qaqortoq



Som bekendt forsynes Qaqortoq by af vand fra Storesøen. Endvidere er det en kendsgerning, at netop situationen afstedkommer en del gener for byens udvikling til forskellige retninger. Således er der store restriktioner om det gælder renovering eller nybyggeri omkring Storesøen.

Denne situation har den tidligere Qaqortup Kommunia - og senere Kommune Kujalleq - rejst masser af gange over lang tid til daværende Grønlands Hjemmestyre - og senere Grønlands Selvstyre i form af ansøgninger eller direkte politiske forhandlinger.

Nu er der ved at blive åbnet for forbedringer af forholdene, idet Naalakkersuisut i deres præsentation af udkast til finanslov for 2012 yder anlægsudlån til Nukissiorfiit med henblik på at løse vandspærrezoneproblemerne primært i Qaqortoq.

Kanonerne er ved at blive opstillet, idet Kommune Kujalleq har udstedt arealtildeling og opstart af anlæggelsen, hvorfor en licitation er forestående.

Disse forbedringer vil give positive følger for Qaqortoq's videre udvikling, idet erhvervsbygninger, boligbygninger, saneringsmodne

boligblokke samt andre forbedringsmodne bygninger beliggende ved Storesøen vil kunne renoveres eller saneres. I denne sammenhæng kan det f.eks. nævnes afslag om udvidelse af ungdomspensionen, som også ligger indenfor spærrezone, nu kan realiseres.

Jeg som borgmester er overordentlig glad for denne handling af Naalakkersuisut som formentlig ikke alene for Qaqortoq er positiv, men også for hele landet.

Simon Simonsen, borgmester

Atuutissapput / Gælder 12/9 - 17/9

PISIFFIK

Megaar-niaq
Slagene

QERISUT
DYBFROST

12⁹⁵

liffiorfik
Bageren

30^{,-}

KUKKUKUUAQQAMIT
KIPPARISSULIAT
IMLT. AMITSUKUUJULIAT /
Kyllingetern, el.-strimler
Pr. 1/2 kg

Sipaakkelt /
Spar
24⁹⁵

QERISUT
DYBFROST

21^{,-}

ROYAL
PILSNER

Sipaakkelt /
Spar

149^{,-}

ROYAL
CLASSIC IMLT. / EL.
PILSNER,
Puul pinnagit / uden pant
10 x 33 cl

www.pisiffik.gl

Peter Ostermann'imut eqqaaniut.

Aallartitsinnanga qutsavigaakka, Qaqortumi maannamut Atassut'mi ingerlatitsisuusut, saaffiginninnerminni eqqaaniummik qujassummillu alla-gaqqquisut, sivilunerpaamik Piitamut qanittumik suleqa-taasimanera, tunngavigalugu.

Qaqortumi Atassut'ip aallartinneqarneranit siulersuisuni kii-salu Inatsisartuni Kommunemilu sinniisussaaffigalugulu Kommunemi ilaasortaaqatigisarnerani, Piitap anguniagaanik

Reiki Kursus

Reiki Mester Birthe Hendriksen, kommer igen til Qaqortoq og afholder Reiki 1+2 kursus i uge 41+42

Kursus 1. 14-15 og 16 okt.

Kursus 2. Efter aftale.

Reiki betyder livsenergi, og på kurset lærer du, at bruge de energier, som vi alle er født med, men hos mange ligger ener-gierne i "dvale" fordi de ikke bliver aktive-ret.

På kurset bliver der åbnet for disse energi-er, og du vil lære at heale dig selv og andre.

Med 12 lette håndpositioner vil du være i stand til at leve livet lettere.

Fjerne hoved-mave-tandpine o.s.v. lette stress situationer og få en lettere daglig-dag.

Betingelserne for at kurset kan afholdes vil være mindst 10 tilmeldinger.

**Tilmelding kan ske til R. Nielsen
mobil 232385**

erseqqissunik paasisaqarfigilluarsimavara.

Piitap suleqatigalugu suleqatikkuminartuuvoq. Tusarnaarluartarpoq anguniakkanillu assigiinngitsunik pimoorussisunik, ungaannaq isiginani ungasissorli isigalugu, aningaasat tunngavigalugit, ilungersorluni anguniagaqartar-luni. Qinikkatut sulinerup ilaani, isummat qalleraattut pisar-nerini, akerlilerneqartarnerpassuani tusaallugit, suliami ajunnginnerpaamik naammassineqarnissaat anguniarlugu, ingerlaqqinnissamut qasusuilluni, nikallujaalluni aalajanger-simalluinnarluni Piitap sulisarpoq. Tamanna piumassuseqq-ortunerata ilisarnaataanut ilaalluinnarpoq immaqalu tamanna ilaanni paatsoorneqaatigisinnaasarlugu.

Inatsisartut ataatsimiinnerinik tusarnaartartorpassuit eqqaa-masaqassapput, pipallataangitsunik suliaqarnissap ATAS-SUT'mi qanoq pingaartinneqartiginera, taamaaliornikkut suliat siumut isigaluni pilersitassat, patajaannerpaamik isu-matuumillu aalajangiiffigineqarnissaasa anguniarneqarnissa-at tunngaviulluinnarmat.

Taama suleriaaseqarneq Piitap politikkikkut sulinermini tunngavigilluinnagaraa soorlu Kommunalbestyrelseimi sule-qatiginerani tamanna aamma pingaartitarigaa. Piaartumik aalajangigassat ajunnginnerpaamik suksasuumillu inissiffis-sionnissaat Piitap eqaatsumik suleriaaseqarnerata, suliat oqit-sumik naammassineqapallassinnaanerat persuarsutiginnin-nani taamaattoq pimoorussilluni naammassiniartarpei. Tamannavoq Piitap suliat qiteralugit inuttut isigineqarnissaq pinnagu, sulinermini pingaartillugu qiterisaa.

Piitap ulluinnarni inooqataanermini naapikkuminartuuvoq, inussiarnersuugami. Inuuvoq aalajangersimasooq imminut tatigisoq piumassuseqqortoortoerlu nalullugu mersernarsinnaa-soq ilisarigaannili inuuvoq qanilaartoq suleqatikkuminartor-lu.

Taama naatsumik qujassuteqarnitsinni ilaqtasut nulia, mee-rai erngutaalu uummatitsinnik qutsavigaavut ittortamik poli-tikkikkut ulluinnarni suliffiani ilungersunarsinnaasumi tapersersuiuartarsimammata, nikallujaallutik nukissaqarluti-lu taamaalilutik aamma ittortaminnut nukissalersuilluarlutik.

Sofie Kielsen, Qaqortoq.

Qaqortoq Elektronikservice ApS (Qaqortoq Vagtservice ApS)

Postboks 67 - Telefon 64 21 18 - Fax 64 12 71

Email: elektronikservice@qaqvagt.gl

- Installation / reparation af skibselektronik, tv, radio etc"
- Salg af omstillingsanlæg - Telefoni installationer - ADSL
- Netværksinstallationer
- Kig ind i **Servicebutikken** på Vestervej B-421, mange spændende ting.

PISIFFIK



Sipaakkit / Spar
14⁹⁰

KELLOGG'S
350 – 375 g

2 stk

69,-



NESCAFÉ
Assigiinngitsut
tallimat /
5 varianter,
125 - 225 g

2 pakker

40,-

Sipaakkit / Spar 13,90



45,-

Sipaakkit / Spar 8,90

CULT COLA ENERGY

Kommune Kujallermi sanaartornermut aningaasaliissuterpasuit

Kommune Kujallermi nuannaarutigeqisatsinnik sanaartugassarpasuaarnik kommunimut immikkoortinneqarsimasunik nalunaarfigineqarpugut.

Suliffissanik nutaanik pilersitsinermik akilersaarutinillu isaatitsinermik nassataqartumik sanaartornerup maani aallartinnissaa kommunimi suliffeqarfinnut pingaaruteqaqaaq.

Naatsorsukkavut naapertorlugit sanaartukkat pineqartut tassaapput:

- Nanortalimmi atuartut angerlarsimaffiat - maanna suliariumannittussarsiorneqartoq - 16. mio. kr. missaannik nalilik
- Qaortumi autistit angerlarsimaffiat - sanaartornermut akuersisummik qinnuteqaanneqartoq - 7 mio. kr. missaannik nalilik
- Qaortumi kollegialitorterneq - septemberimi suliariumannittussarsiuqassat - 40-50 mio. kr. missaannik nalilik
- Qaortumi inissiaqqat - nutaamik suliariumannittussarsiornermi atortussiorfiusut...ukiaq manna suliariumannittussarsiuqassat - 20 mio. kr. missaannik nalilik
- Nanortalimmi ilaqutariit angerlarsimaffiat - siunnersortimit maanna pilersaarusiorneqartoq - 7. mio. kr. missaannik nalilik
- Qaortumi imermik saliivik - sanaartornissamut akuersisummik qinnuteqaanneqartoq - 19. mio. kr. missaannik nalilik
- Qaortumi utoqqaat illuat - aningaasartassai inissinneqarput... 2011-ip naanerani suliariumannittussarsiorneqassaaq 2012-imi upernaakkut aallartinneqassalluni - 43 mio. kr. missaannik nalilik
- Nanortalimmi kigutilerivik nutaaq 1,9 millioner kr. missaannik nalilik

Sanaartukkat nutaat 154 - 162 mio. kr missaannik nalillit aallarneqartussanngorput. Taakkulu saniatigut sanaartukkanik allanik ingerlasoqareerpoq, soorlu atuarfiliortiterit.

Aammattaaq kissaatigaarput qallukkat uranitaqanngilluinarnissaannik piumasaqaat atorunnaarsinneqassasoq taa-

maalilluni Kuannersuarni piiaaffik aallartinneqarsinnaaniassamat kiisalu angallannermut isumali-

qatigiissitap kaammattuutigisaatut Qaortumi mittarfiliorneq aallartinneqassasoq.

Taamaalilluta Kujataani ineriartorneq aallartissinnaavarput. Inussiarsumik inuulluaqqusillunga

Simon Simonsen
Borgmester

ATAATSIMEERSUARNEQ

Julianehåb Tennisklub ataastimeersuassaaq **marlunngorneq 22. Septembari nal. 19.00** Timersortarfiup Cafeteriaanni

Oqaluusserisassanik siunnersuuteqartoqassappat siulersuisunut tunniutareerneqassaaq ataatsimeersuarneq ullut arfineq pingasut sioqqullugit.

Meeqqanut sullissinermi ikiortissaaleqivugut
Aggialluarisi

GENERALFORSAMLING

Julianehåb Tennisklub afholder generalforsamling **Tirsdag den 22. September kl. 19,00** i Hallens Cafeteria.

Forslag, der ønskes forelagt generalforsamlingen, skal være hos bestyrelsen senest 8 dage før generalforsamlingens afholdelse. Velmødt.

Siulersuisut / Bestyrelsen.

**Isikkorikkusukkuut taava ikiorsinnaavatsigit.
Isarussat, kontaktlinsit, seqinersiutit pinneraatillu**

**Vil du se godt ud, så kan vi hjælpe dig.
Briller, kontaktlinser, solbriller og smykker.**

**Ammarsarfiit
Ataas. - tall.
Mandag - fredag**

**Åbningstider
10.00 - 17.00**

**Arfininngorneq
Lørdag**

10.00 - 13.00

**KUJATAANI
ISARUSSAT**



BRILLER & KONTAKTLINSE

GULD & SØLV - URE

TLF. 64 15 12 - FAX 64 15 39

Lufthavn. Narsarsuaq eller Qaqortoq

af Leif Ellebæk Motzfeldt, Qaqortoq

Ovenstående emne har nu været til diskussion, ikke mindst her i Sydgrønland, i mindst 20 - 25 år. Er vi kommet videre? Måske lidt. Men alligevel har man en følelse af, at vi ingen vegne kommer. Og hvorfor blive ved med at ævle og kævle? Hvem er det til gavn for? Hvis lufthavnen var blevet etableret ved Qaqortoq allerede i midten af 90-erne, ville den antageligt allerede have tjent sig ind!

Trafikkommissionen konkluderede, at det ud fra en samfundsmæssig synsvinkel vil være det rigtige at etablere en lufthavn ved Qaqortoq. Store dele af erhvervslivet i Sydgrønland sukker efter en lufthavn der. Det er vel stort set kun dele af turisterhvervet, der vil fastholde Narsarsuaq og derfor pr. definition er imod Qaqortoq. Argumenterne er dog langt fra overbevisende. I øvrigt er der vel andre erhvervs-grene, der er værd at satse på, end lige netop turismen.

Ikke overraskende er der i Narsarsuaq og i et vist omfang også i Narsaq et stort flertal for at bevare Narsarsuaq. Men skal disse relativt få have den afgørende stemme i strid med de samfundsmæssige og økonomiske betragtninger? Måske får de det - for man har indtryk af, at det er dem, der råber højest. Nostalgia kan vi dog ikke leve af.

Man tillægger en atlantlufthavn i Sydgrønland meget stor værdi. For stor. Over halvdelen af et kalenderår er der alligevel ikke direkte forbindelse over Atlanten fra Narsarsuaq. Det er kun i dele af turistsæsonen (om sommeren), der er denne mulighed. Det er sikkert godt for turismen, men hvad

med det øvrige erhvervsliv - hele året?

Turisterhvervet taler alene om Kangerlussuaq, hvis Narsarsuaq nedlægges. Men der er vel andre muligheder? Island, hvortil der jo er forbindelse del af året. En lufthavn ved Qaqortoq vil kunne spare tid og i et vist omfang også lufthavnsafgifter. Skal turisterhvervet være afgørende for beslutningen? Vi kan altså ikke leve af turisme alene.

Det er blevet fremført, at Grønlands Kommando burde være placeret i Narsarsuaq, for her er lufthavnen i forvejen. Nu tæller Grønlands Kommando efter det, jeg har læst mig frem til, ikke ret mange personer. Sæt nemlig streg under "Kommando". Hvor Søværnets kuttere og skibe, og dermed besætninger og øvrigt personel, skal have hjemhavn(e) er der åbenbart endnu ikke truffet beslutning om.

Hvis man havde valgt Narsarsuaq og dermed bibeholdt lufthavnen, er det utopi at tro, at der samtidig ville blive anlagt en lufthavn ved Qaqortoq af en rimelig størrelse, minimum 1.199 meter. Og så ville alt være ved det gamle - til skade for udviklingen af store dele af det sydgrønlandske erhvervsliv. Prøv at regne lidt på rejsetiden og lufthavnsafgifterne!

Det er svært / næsten umuligt at gennemskue, hvad kommunalbestyrelsen vil, for der kommer ofte modstridende synspunkter. Hvad vil de enkelte politikere? Og hvorfor? Svar udbedes.

Under alle omstændigheder er tidspunktet for en konkret beslutning kommet. Det har det for så vidt været i mange år. Træf så beslutningen, og så må alle affinde sig hermed og indrette sig herefter.

Ujaasineq

Arfininngorneq 27/8-2011 ilaqutariilluta iliveqarfiliarpugut, erniigaluatta Nuka Aningaaq-p ilivinngua naneruutiniq ikit-siartorfigalugu. Ilivinngua isigilerlugu paasilerparput, illerup qaavaniittaaq ujameq marlunnik nooqatalik, nooqutaata aappaa sannningasoq peerneqarsimasooq. Aappaa annaasisup assinga qujanartumik atavooq, aammalu bamse-qaq ujamiusa-at nooqutaa ammalortoq (medalje) - Asavakkit (tuluttut) allaqqasoq allaqqasoq peerneqarsimavoq. Naneruut uumma-taasatut ilusilik, nalunangitsumik innermik aatasinneqalaar-simasooq.

02/09-2011 ikitsiartorpugut, paasilerparput sanningasua kulipiinamik titartorneqarsimasooq, illuatungaa innermik qiluttarneqarsimalluni qernertsissimasooq.

Taamatut naammattuuissanganani qamuuna annernaqaq, tupannarlunilu. Nukittuallarkasikkatta assut aliatsappugut, uersaarnartutut misinnarpoq!

Tiguisimasooq qinnuigigaluarparput utertissagai tamatsinnut toqqissiallaataassammat. Immineq qanigisami iliviani taamak nalaataraluaruni qularnangitsumik uagutsitulli anni-arissagaluarpaa.

Naluneqanngitsutut kialluunniit iliveqarfik innimigisussaa-vaa inniminartuummammi. Aamma taammaappooq sanninga-soq.

Nunaqqatigut qinnuigigaluarpakka qanoq iliuuseqartoqarta-riaqalersooq, uaguinnaanngimammi taama nalaatallit. Imaasinnaammat arlaat tullinnguutoq.

Asasagut, asagigut, eqqissillutik qasuersaasapata taama pineqartussaannngimmata.

In. In.

Beathe Poulsen



ANGALATITSIVIK **Ulu** TRAVEL

ANGALATITSIVIK **Ulu**

Kalaallit Nunaanni, Kalallillu Nunaata avataani angalanerit, unnuinerit angalanermi sillimatit, biiliniq attartorerit il. il. pisiarisinnaavatit. Sianerlutit, email-imik/fax-imik nassitsillutit namminerluunniit ornigullutit inniminniisin-naavutit.

Ulu TRAVEL

Hos Ulu Travel kan du købe: rejser indenrigs i Grønland, rejser til udlandet, overnatning, rejseforsikringer, billeje m.m. Du kan booke ved personlig henvendelse, sende email/fax eller ved at ringe.

Torvevej B-163

Tlf.: **64 11 77**
Fax: **64 22 02**

Email: **ulu@ulu.gl**

Ammasarfiit // Åbningstider
Ataasinngornermiit - tallimanngornermut
nal. 09:00 - 16:00
Mandag - fredag
kl. 09:00 - 16:00

coop

Pasta

Fusilli, Stortelli imlt. Ruote
Arlaat/Frit valg
Nalling, akla 500 g 16,95

2 poser

20,-

Sipaakkit/Spar
13,90



Blue Dragon kokosmælk

Akuutissaganngitsut/Ökologisk
Nalling, akla 400 ml. 17,95

3 ds.

35,-



Nalluttorslørnermi vlinni/Jubilæums vln

Vlinni taartog Italiameersog/Rødvin fra Italien
Monferrato
Nalling, akla 75 cl. 129,00



2 flasker

179,-

Sipaakkit
Spar
79,00



Neqeroorutit sapaammut 18. septemberi 2011 ilanngullugu atuutissapput
Tilbudene gælder til og med søndag 18. september 2011

Bru&seni

© 2011 Coop Danmark

Iffiaq qaqortoq/Franskbrød

Naling. akia 21,00



Taamaallaat/Kun

12,-

Sipaakkitt/Spar
9,00

Kannelsnegl imlt. høj snegl

Arlaat/Frit valg
Naling. akia 10,00

3 stk.

20,-



Sipaakkitt
Spar
10,00

Juicit

Appelsin, æble imlt. mild
Arlaat/Frit valg
Naling. akia 1 ltr. 14,95

5 x 1 liter

30,-

Sipaakkitt
Spar
14,85

coop



Immiaaraq/Pilsner

Carlsberg, Tuborg,
Tuborg Classic imlt.
Tuborg Gold
Arlaat/Frit valg
Naling. akia 33 cl. 17,00
+ puul/pant

20 stk.

30,-



Sipaakkitt
Spar
41,00

Neqeroorutit sapaammut 18. septemperi 2011 ilanngullugu atuutissapput
Tilbudene gælder til og med søndag 18. september 2011

Bruaseni

000 00000

Store anlægsinvesteringer i Kommune Kujalleq

Fra Kommune Kujalleq har vi med tilfredshed modtaget meddelelse om de mange nye anlægsopgaver, der er ved at blive afsat til kommunen.

Det er væsentlig for kommunens firmaer indenfor byggebranchen at vi får gang i byggerierne her, således at der skabes ekstra arbejdspladser og nye skatteindtægter.

Efter vores beregninger taler vi om følgende anlægsmidler:

- Elevhjemmet i Nanortalik - kører nu i udbud -

Qaqortoq VVS-Service ApS

Boks 59 • 3920 Qaqortoq

Alt i vand, varme og sanitet
samt oliefyrservice

Fali. . . . 49 41 11

Telefon. 64 20 77

Fax. . . 64 26 77

Værksted: Masarsuk B-762

ca. 16. mio. kr.

- Autisthjemmet i Qaqortoq - der er søgt byggetilladelse -

ca. 7 mio. kr.

- Kollegiebyggeri i Qaqortoq - udbydes i licitation i september - ca. 40-50 mio. kr.

- Byhuse i Qaqortoq - der udarbejdes nyt licitationsmateriale.. kommer i udbud i efteråret - ca. 20 mio. kr.

- Familiehus i Nanortalik - projektet under bearbejdning hos rådgiver - ca. 7. mio. kr.

- Vandbehandlingsanlæg i Qaqortoq - der er søgt byggetilladelse - ca. 19. mio. kr.

- Alderdomshjemmet i Qaqortoq - finansieringen er på plads... projektet udbydes ultimo 2011 og med anlægsopstart foråret 2012 - 43 mio. kr.

- Ny skoletandklinik i Nanortalik 1,9 millioner kr.

Der igangsættes således nye projekter for ca. 154 - 162 mio. kr. Hertil kommer de igangværende projekter, der bl.a. omfatter skolebyggerierne.

Vi har herefter ønsket om at man ophæver nultolerancegrænsen for uran så Kvanefejldsprojektet kan blive opstartet samt at man gennemfører byggeriet af en lufthavn i Qaqortoq som anbefalet af trafikkommissionen.

Så kan vi starte med at udvikle Sydgrønland.

Med venlig hilsen

Simon Simonsen
Borgmester

OLIECOMPAGNIET ApS

Telefon 64 21 80 • Fax 64 26 72

Åbningstider

Mandag - Fredag	08.00 - 17.00
Lørdag	08.00 - 13.00
Søndag	09.00 - 12.00

Derefter betjening via automat

Udbringning sker i alle hverdage mellem 08.00 - 17.00
Bestilling til udbringning samme dag skal ske inden kl. 14.00

Autoriseret Yamaha forhandler

Nanortalimmi atuartut angerlarsimaffittaalerput

Nuannaarutigeqisatsinnik aasaanerani, Naalakkersuisumit Jens B. Frederiksen-imit tusarlerneqarpugut, Nanortalimmi atuartut angerlarsimaffissaanik nutaamik sananissamut pilersaarut akuerineqartoq, taamaallunilu ukiaanerani sulisusarsiuunneqariapat sanallugu aallartinneqarsinnaangorluni.

Tamanna tusagaq uagutsinnut assut toqqissiallannarpoq, tassami Nanortalimmi atuartut angerlarsimaffitoqarsuat ajortiluinnarnikoq atorunnaartussanngormat.

Pilersaarut malillugu atuartut angerlarsimaffiat nutaaq naammassereersimassaaq ukioq atuarfusoq tulluuttoq 2012-13 aggustimi 2012-mi aallartippat.

Kommunalbestyrelsi sinnerlugu aamma angajoqqaat nunaqarfinneersut qutsateqaagut, taakkumi naammagittarlutik ukiorpanngulersuni meeqqaminnik illoqarfimmut atuariatortitsisarsimammata,

naak najugaqarfiat pitsaanngitsoq ilisimagaluarlugu. Atuartut angerlarsimaffissaat nutaaq nutaaliaalluinnartoq atulterpat, atuartunut pitsaasumik kinguneqassasoq qularinngilluinnarparput.

Kristine Raahauge
Siulittaasup tullia AM-ataatsimiittitaliaq

Nyt elevhjem i Nanortalik

Til vores store glæde modtog vi en meddelelse fra Naalakkersuisoq Jens B. Frederiksen i løbet af sommeren, at projektet med et nybyggeri af et elevhjem i Nanortalik er blevet godkendt, og at man i løbet af efteråret efter en licitationsrunde kan igangsætte byggeriet.

Denne nyhed fylder os med en stor lettelse, da det gamle skolekollegie, som er i meget dårlig stand, kan udfases. Ifølge planen vil det nye elevhjem kunne tages i bruges i starten af det nye skoleår 2012-13, i august 2012.

På vegne af kommunalbestyrelsen er vi også meget glade på forældrenes vegne, som meget tålmodigt igennem en årrække har sendt deres børn fra bygderne til skolegang i byen, selv om forholdene ikke har været gode.

Når det nye moderne elevhjem bliver taget i brug, er vi helt sikre på, at det vil gavne elevernes skolegang ganske betragteligt.

Kristine Raahauge
Næstformand SD-udvalget

Skal din båd snart op af vandet?

Vi står klar med 2 lastbiler og nye priser:

Du hjælper til og får derfor byens bedste pris!



Transport jolle op til 20 fod

kr. 500,00

Transport både fra 21 til 25 fod

kr. 600,00

Transport både fra 25 til 30 fod

kr. 750,00

Gælder ikke for små fiskekuttere, erhvervs- og fritidsbåde større en 30 fod

Greenland Mining Service A/S, Havnevej B-785 i Qaqortoq
Formand mobil: 492367 eller telefon nr. 647085

Økonomi - og Information

(IB) Borgmester Simon Simonsen har i det seneste nummer af Kujataamiu, den 1. september, svaret på artiklen i nummeret inden - "Rejsefeber". Og mange tak for det. Det er rart, at der undertiden kan komme en debat i gang ikke mindst for borgernes, læsernes, skyld. Men Simon Simonsens svar giver også anledning til nogle kommentarer.

Lad os starte bagfra med de trods alt mindre vigtige ting. Hædersprisen i Alluitsup paa: Redaktøren citerede i lokalavisen, der udkom den 18. august, KNR og konkluderede ud fra, hvad KNR skrev. Redaktøren fandt ikke anledning til at verificere KNS's oplysninger. Det forekommer ikke realistisk, at KNR ville bringe en sådan historie til torvs, hvis det ikke var fordi, den havde noget på sig. Det formodes derfor, at indlægget baserer sig på konkrete oplysninger, som KNR har modtaget.

Gaven til prins Christian: Det må medgives kommunen, at man ikke med kort varsel aflyser en aftale med kongehuset eller hoffet. Men hvordan var kommunens økonomi og likviditet den gang sidste år, hvor beslutningen oprindeligt blev vedtaget politisk i kommunen?

Lokalavisen tager til efterretning, at langt de fleste udvalgs- og kommunalbestyrelsesmøder afholdes som videokonferencer. Redaktøren beklager, når han har fået en anden opfattelse heraf. Det skyldes dog et langt stykke af vejen, at der med jævne mellemrum ses politikere fra både Nanortalik og Narsaq og til dels også embedsmænd i Qaqortoq. De har dog

naturligvis lov til at komme her og skal da også være velkomne. Men det må antages, at der så er tale om andre møder, seminarer og konferencer. Det koster også - og det er relevant at spørge, om det altid er det værd?

Og så til anlægsarbejder og udligningsskatten. Det skal præciseres, at redaktøren ikke har givet udtryk for at tro, at politikerne ikke gør noget ved økonomien og likviditeten. Men de eksempler, inklusive udligningsskatten, som Simon Simonsen opremser i sit svar, er vel ikke ene og alene kommunens fortjeneste. Sådan fremstår det næsten.

Det vides, at kommunen har arbejdet aktivt med flere af de nævnte anlæg mv. Men hvilke og i hvilket omfang står hen i det uvisse. Borgerne får nemlig kun i meget begrænset omfang løbende information om, hvad der foregår, og hvad man foretager sig.

Det samme gælder i en vis grad mineralprojekterne, dels ved Kvanefjeldet, dels Kringlerne. Vi hører da om det, men hvad mener kommunalbestyrelsen som sådan, de enkelte partier og det enkelte medlem. Det kunne være meget interessant at få dette oplyst. Som det er i dag, svæver det i luften.

Til sidst: Bemærk, at redaktøren ikke i sin artikel direkte skrev, at der ikke er sparet på administrationsomkostningerne, inklusive udgifterne til kommunalbestyrelsen, de stående udvalg mv. Redaktøren er helt på det rene med, at det flere gange er fremført, at der er sparet. Men lige så sikkert er det, at der i Kujataamiu utallige gange, senest i forrige nummer, er blevet opfordret til, at man fremkommer med konkrete tal. Ikke blot overordnede tal, men en detaljeret oversigt over flere år.

Hvis man med sin optimisme i behold forsøger at udlede noget af det, man kan finde på kommunens hjemmeside om regnskab og budget, bliver man skuffet. Det er helt uigenemskueligt. Dog hæfter den meget opmærksomme læser sig ved, at "noget" åbenbart er flyttet fra administrationskontoen til kontiene for arbejdsmarked og for erhverv. Men hvor meget og hvordan, kan man ikke umiddelbart se.

Var det ikke en ide at lade informationsafdelingen i et samarbejde med økonomisk forvaltning udarbejde en detaljeret og let tilgængelige oversigt over administrationsudgifterne med regnskabstal og budget for de relevante konti, herunder de konti, der måske "gemmer" sig andre steder? Så ville borgerne / læserne have en reel chance for selv at danne sig et billede - og en mening.

TJEN PENGE

FÅR DU DIT FIRMAS REGNSKAB BOGFØRT HVERT 1/2 ELLER HELE ÅR, HVIS IKKE - HAR VI ET RIGTIGT GODT TILBUD TIL DIG.

BOGFØRING HVER MÅNED MED REGNSKAB OG RAPPORT.

AFLEVER DINE BILAG DEN 10. I HVER MÅNED OG FÅ RESULTATET SENEST 14 DAGE EFTER.

KONTAKT OS PR. EMAIL ELLER TLF. PRISEN VIL OVERRASKE DIG

HUSK AT VÆRE PÅ FORKANT -

DET BETALER SIG

REVISION 24

**POSTBOKS 29 • 3922 NANORTALIK
TLF. 285553 • email: kujalleqfood@greenet.gl**

**Kujataani Asaasoq ApS
Sydgrønlands Rengøring ApS**

**Postboks 527, 3920 Qaqortoq
Fax 64 19 41 • Mobil 49 31 32**

**Asaaqqissaarneq, Sullissilluarneq
- Nuannisarneq Ipiitsoq**

**Proffessionel Rengøring, God Service
- En ren fornøjelse**

Assiliinermik soqutigisaqarpit?

Qaqortumi assiliinermik nuannarisallit naapittarnerat aallartissaqinniarneqarpoq. Tassunga atatillugu maani najugallit soqutiginnittut aggersarneqarput ulloq:

Marlunngorneq, 20. september 2011 nal. 19.00
Tasersuup atuarfiani h andarbejdslokalimut.

Unnuk taanna sammineqartussat tassaapput: Hvidbalance, lukkertid, ISO aammalu bl ende bning.

Digital-imik assiliivimmik peqaruit aammalu assiliiviup sukumiisumik atornissaa ilikkarluarusukkukku naapittarnitta aallaqqaataaniit peqataajartorit - assiliiviit nassarlugu. Unnuup ingerlanerani assiliiviup atornissaanik misilittagallit nassuiaasissapput.

Asseq assilisimasat torrallatat nassarlugu aggerit (naqitanngorlugu imaluunniit fiilinngorlugu seqersaavillu atorlugu saqqummersinneqassaaq), taava makititsissutigineqartussat kurvi Brugseni Qaqortumeersoq aammalu kurvi KNI Pisiffik-meersoq eqqorsinnaavatit immikkut naleqartut 300 kr.

Unnuk taanna Brugseni Qaqortoq imeruusaatinik tunisiniarpoq.

Inussiarnersumik
Vilhelm Lynge Hard
suliniuteqartoq

QAQORTOQ-ENTREPREN R



FORRETNING ApS

udf rer alt arbejde inden for:

Jordarbejde

Borearbejde & Spr engningsarbejde

Vandledningsarbejde & Kloakararbejde

Terr nararbejde & Bel gningsarbejde

Halvr rsarbejde

Betonarbejde

Snerydningsarbejde

Postboks 420, 3920 Qaqortoq
Tlf.: 64 20 44 - Fax: 64 20 45
Mobil: 49 38 69
E-mail: qent@greenet.gl

Glad for fotografere?

Fotoentusiaster i Qaqortoq skal til at m des igen. I den forbindelse kan interesserede give fremm de:

Tirsdag den 20. september 2011 kl. 19.00 i
h andarbejdslokalet Tasersuup atuarfia

Aftenens tema bliver: Hvidbalance, lukkertid, ISO og bl ende bning.

Hvis du har et digital kamera og har interesse i, at l re funktionerne har du mulighed for, at deltage fra den f rste aften - tag dit kamera med. I l bet af aftenen vil der v re personer med erfaring der vil kunne vejlede dig.

Har du et unikt billede, s  tag det med (p  print eller som fil, hvorefter den bliver fremvist via projektor), og du vil deltage i lodtr kning om en kurv fra Brugseni Qaqortoq og 1 kurv fra KNI Pisiffik, som hver har en v rdi af 300 kr.

Brugseni Qaqortoq har til aftenen sponsoreret sodav nd.

Med venlig hilsen

Vilhelm Lynge Hard, initiativtager

Allakkat ammasut

Jens B. Frederiksen, Ineqarnermut attaveqarnermut angallanermullu Naalakkersuisoq-mut.

Kommune Kujallermiit paaserusoqaarput 2012-imi Kujataani angallanneq pillugu qaqugu sullissinissamik isumaqatigiissusiortaqassanersoq. Sullissinermut isumaqatigiissut atorunnaaqajaalersoq ilisimavarput, maannamulli susoqarsimanngilaq.

Ilisimaneqartutut Air Greenland S61-iit aappaagu atorunnaarsikkiartuaarneqalertussaapput.

Timmisartortitseqatigiiffiullu ilisimatippaatigut Kujataani sullissineq pillugu isumaqatigiissut paasilluarneqartinnagu qulimiguullip taartissaanik pisiniartoqarnaviannngitsaq. Aammattaaq ingerlatseqatigiiffik nutaamik pisisinnaassaguni ikiunut qassiinut atuuttumik sullissineq pillugu isumaqatigiissusiorsimasariaqarpoq. Malugeqqussavarput sullissineq pillugu isumaqatigiissut 2005-imi luarsineqarsimanngimmat taammaammalu akit qaffaataat assigiinngitsut pissutigalugit sullississutigineqartut annikilliartuinnarsimallutik.

S61 aappaagumiit atorunnaarsinneqartussaammata piaarnerpaamik aalajangiinissaq pisariaqarpoq tassami qulimiguullit tunniunneqarnissaasa tungaanut utaqqisoqartarmat. Kujataa Bellhelikopterini mikisuinnaarnik sullinneqalissappat tamanna ilaasunut nassiussanullu ajornartorsiortitsisorujussuanngussaaq. Eqqaasitsissutigerusupparalu sullissineq pillugu isumaqatigiissusiortoqarlerpat peqataatinneqarnissatinnik neriorsorneqarsimagatta. Matumanilu ukiuunerani imarpik qulaallugu timmisartuussinerup sullissinermi isumaqatigiissummut ilanngunneqarnissaanik kommunip kissaataa tikkuarusuppara.

Inuusutissarsiortut, takornariat nunaqavissullu qulimiguullit atorlugit angallassinerep qanoq ingerlalerumaarnera ilisimasariaqarluinnaarpat.

Pissutsini massakkut ataattuni Kujataa Mittarfeqarfiit akit-suutaaniit pillagaasutut ippoq tassami ukiup ilarujussuani aqqusaartuerujussuaqqaalluta Kangerlussiaq aqutugisariaqartaratsigu.

Kajumissaarumavakkit akitsuutit taakku allanngorteqqullugit taamalu uatsinnut eqquisussaaqunnaarlugit.

Simon Simonsen, Borgmesteri

Aningaasaqarneq aamma paasisutissiisarneq

(IB) Borgmester Simon Simonsen-i Kujataamiumi kinguller-mi ulloq 1. septemberimeersumi "angalanissamut nuannari-saqarneq" akissuteqarfigaa. Tamatumunngalu qujanarujus-suaq. Nuannaajallannartaqaaq, ilaaneeriarluni oqallinneq aallartissinnaasarmat, minnerunngitsumik innuttaasut atuar-tartullu pillugit.

Kisiannilu Simon Simonsenip akissutaata oqaaseqarffiginis-saannut pissutissaqarpoq.

Kingullermiit aallarieriarutta tassa pingaanginnerulaartuniit. Alluitsup paani nersornaasiineq: Kujataamiup aaqqissuisua-ta, KNR-mi ulloq 18. august-meersoq, issuaaffigaa, KNR-ip aallakaatissimasaa, taannalu inerniliiffigalugu.

Aqqissuisup tunngavissaqarsorinngilaa uppernarsassallugu KNR-ip paasisutissaatai. Piviusuunavianngilarmi, KNR-ip oqaluttuaq taammaattoq saqqummiutissappagu, ilumoortor-taqarsimanngippat. Taammammat naatsorsuutigaara KNR-ip tigusimasa, ilanngussaq piviusunik tigussaasunillu imaqa-rsimassasoq.

Prins Christiaamut tunissut: Kommuni isumaqatiginarpoq, piffissaq sivikitsoq atorlugu kunngikkormiunut isumaqati-giissutit unitsinneqassanngimmata. Kisianni taamanikkut kommunip aningaasaqarnera akiliisinnaassusialu siorna taa-maalinerani qanoq ippa, piffissamimi tamaani kommunip politikikkut aalajangiimat?

Aviiseeqqap tusaatissatut tiguaa, ataamiitsitaliat kommunal-bestyrelsillu ataatsimiittarneri amerlanerpaat video atorlugu ingerlasarmata. Aqqissuisup ajusaarutigaa, tamanna allatut paasisimagamiuk.

Tamatumunnga pissutaavoq, akuttunngitsunik politikerit Nanortalimmiit Narssamiillu, ilaatigullu atorfillit, Qaqortumi takussaasarmata. Taakkunami soorunami maanga maaniisnaapput tikilluaqqusaappullumi. Kisianni aamma naatsorsuutigineqassaaq, ataatsimiinerit, isumasioqatigiinne-rit allallu aamma pisassammata. Tamakku akeqarput, taama-ammatt pissusissamisoorpoq aperissalluni, tamatigut pisa-riaqartarpat?

Maannalu sanaartornerit akileraarutitigullu nalimmas-saanerit. Erseqqissarneqassaaq, aaqqissuisoq oqanngim-mat isumaqarnanilu, politikerit aningaasaqarneq akili-i-sinnaassuserlu pillugit suliniuteqanngitsut. Kisiannilu assersuutit Simon Simonsenip akissummini taakkartugai, akileraarutitigut nalimmassaaneq ilanngullugu, taakkuun-gimmatami kommunip suliniutigisimasai, taamatungajammi nipeqarmat.

Naluneqanngilaq, kommuni nammineq sanaartugassat arlal-lit il. II. nammineq suliarisimagai.

Kisianni suut qanorlu annertutigisut ilisimaneqanngillat. Innuttaasummi annikitsunnguaannarmik ingerlaavartumik paasitinneqartarput, susoqarneris, sulerisoqarneris.

Aamma aatsitassarsiorinissamut tunngasut taammaapput, ilaatigut Kuannersuarni, ilaatigut Kangerluarsummi. Tusartarparpummi, kisianni Kommunalbestyrelsimi qanoq isumaqarpa, partiit ataasiakkaat ilaasortallu ataasiakkaat. Soqutiginarsinnaassagaluarpog tamakku paasisallugit. Ullumikkummi imaappog, tamakku timmeralaginnarput.

Naggataatigut: malugeqquneqarpoq, aaqqissuisup allakka-mini toqqaanartumik allanngimmagu, allaffissornermi sipa-arniartoqarsimannginnera, tassunga ilanngullugu kommu-nalbestyrelsimut aningaasartuutit, ataatsimiititaliat ataavar-tut il. II.

Aqqissuisup ajorinngilluinnarpaa, arlaleriarluni taaneqar-mat, sipaartoqarsimasog.

Kisiannilu aamma ima qularnaatsigaaq, Kujataamiup kisis-saangitsoriarluni, kingullermik normumi siuliani, kajumis-saarutigimmagu, kisitsisinik piviusunik saqqummiussi-soqaqullugu. Kisitsisit qulequtaanaangitsut, kisiannili ukiu-ni kingullerini sukumiisumik takussutissanik piumasaqarluni.

Neriulluarneq attatiinarlugu kommunip quppersagaa ammar-lugu naatsorsuutit missingersuutillu qanoq pissarsiffigisinna-nerlugit ammaraanni, pakatsisariaqarpoq.

Paasiuminaatsorujussuupput. Kisianni atuartumut sukumii-sumik misissuisumut takuneqarsinnaavoq, "suqaluarner-sut" Allaffissornermi kontinangaaniit suliffissarsiornermut inuussutissarsiornermullu kontinut nuunneqarsimasut.

Kisiannini qanoq annertutiginersut qanorlu, takuneqarsinna-angillat. Isumassarsiaasinnaanginnerluni, paasititsiniaaner-mi immikkoortoqarfik anin-

gaasaqarnermullu immikko-ortoqarfik suleqatigiisillu-git, peqqissaartumik atuaru-minartumillu allaffissorneq pillugu takusassiinisaat. Tassanilu naatsorsuutit kisit-sisai aamma missingersuutit kontii pisariaqartinneqartut takusassiaralugit, immaqa allani "toqqoqqasut"?

Taamaalilluni innuttaasut/atuartartut ilua-meertumik assimik takusaqa-arsinnaalissagaluarpog isum-merlutillu.

Sydgrønlands El ApS V/ Per Holm Alt I El udføres

Per Holm	49 45 19
Knud Hansen	49 26 19
Værksted	64 34 81
Fax:	64 19 41

E - mail: sydelogteknik@greenet.gl

Postboks 527
3920 Qaqortoq

PISIFFIK



IIPILIT,
APPELSIINAT IMLT.
PÆRIT /
Æbler, Appelsiner el. Pærer

10 stk.

24,-

Sipaakkit /
Spar
15⁵⁰



2,5 kg

19⁹⁵

Sipaakkit / Spar 10,-

NAATSIAT NETTIMIITTUT /
Kartofler i Net



2 x 2 kg

40,-

Sipaakkit / Spar 7,90

AMO QAJUUSAT /
Hvedemel



2 x pakker

40,-

Sipaakkit / Spar 7,90

KNORR KARTOFFELMOS,
3 x 93 g

PIKKUNARTUT SISAMAT

STÆRKE 4

Poortoriikkat Pakkemarked

480 g Koteletsit niutsivimmut
Fadkoteletter

550 g Koteletsit
Svine koteletter

550 g Koteletsit kinitat
Marinerede koteletter

Koteletsit/Koteletter

Arlaat/Frit valg
Naling, akla pr. 480-550 g 46,95

2 pakker

60,-

Sipaakkit/Spar
33,90

Saklamerngit/Spareribs
Saklamerngit kinitat/Marinerede spareribs
Slatassat aggukkat/Stegestykke i skiver
Medlister/medlister

Arlaat/Frit valg
Naling, akla pr. ½ kg 26,48-42,68

Pr. ½ kg **20,-**

Pinngortitami ammassaat panertitat
Natur tørret ammassatter

Naling, akla pr. ½ kg 79,95

Pr. ½ kg **39⁹⁵**

Sipaakkit
Spar
40,-

Qilalukkap mattaa
Narhval mattak

Naling, akla pr. 100 g 39,99

Sipaakkit
Spar
8,04

Pr. 100 g **31⁹⁵**

Neqeroorutit sapaammut 18. septemperi 2011 ilanngullugu atuutissapput
Tilbudene gælder til og med søndag 18. september 2011

Bru&seni